

**aiwa**8Z-HRM-908-01  
980908AWY-P2**HS-TA164****STEREO RADIO CASSETTE PLAYER**  
**RADIORREPRODUCTOR DE CASETES ESTEREOFÓNICO****OPERATING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES DE MANEJO**  
**MODE D'EMPLOI**

Printed in Indonesia

**AIWA CO.,LTD.****OWNER'S RECORD**

For your convenience, record the model number (you will find it on the rear of your set) and the serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

**SPECIFICATIONS**

Frequency range FM: 87.5 – 108 MHz  
AM: 530 – 1710 kHz  
Maximum output 15 mW + 15 mW (EIAJ/32 Ω)  
Power source DC 3V using two size AA (R6) batteries

Maximum dimensions 92.0 (W) × 116.4 (H) × 37.9 (D) mm  
(3 5/8 × 4 5/8 × 1 1/2 in.)  
Weight Approx. 135g (4.7 oz) (excluding batteries)  
Accessories Stereo headphones (1)  
Belt clip (1)

**ENGLISH****PRECAUTIONS****To maintain good performance**

Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:

- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

**Note on listening with the headphones**

- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.

**Cassette tapes A**

- Check and tighten slack tape before use with a pencil or similar tool as illustrated. Slack tape may break or get jammed in the mechanism.
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

**To use with the belt clip B****ESPAÑOL****PRECAUCIONES****Para mantener sus buenas prestaciones**

No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad. Especialmente, no debe dejar el aparato:

- en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño.
- cerca de la calefacción
- en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)

**Notas para escuchar con los cascos auriculares**

- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o anda en bicicleta. Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar temporalmente en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilícelos correctamente: L es izquierdo y R es derecho.

**Cintas de casete A**

- Verifique y tense las cintas flojas antes de utilizarlas, con un lápiz o herramienta similar, tal como aparece en la figura. Una cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.
- Las cintas C-100 o de mayor longitud son muy finas y pueden deformarse o dañarse fácilmente. No se recomienda su uso en este aparato.

**Para utilizarlo con el gancho para cinturón B****FRANÇAIS****PRECAUTIONS****Pour maintenir de bonnes performances**

Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide. En particulier, ne pas le conserver:

- à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
- près d'un appareil de chauffage
- à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter)

**Remarques concernant l'écoute avec des écouteurs**

- Ecouter à un volume sonore modéré pour éviter tout dommage auditif.
- Ne portez pas les écouteurs quand vous conduisez ou à vélo. Cela pourrait provoquer un accident.
- Nous vous recommandons d'être très prudent ou d'arrêter temporairement l'utilisation de l'appareil dans des situations à risque potentiel, en marchant, en faisant du jogging par exemple.
- Mettre correctement les écouteurs: L pour la gauche, et R pour la droite.

**Cassettes A**

- Vérifier et éliminer tout relâchement de la bande avec un crayon ou un outil similaire comme indiqué sur l'illustration. Sinon, la bande pourrait se casser ou s'enrouler dans le mécanisme.
- Les bandes des cassettes C-100 ou plus sont très fines et se déforment ou s'endommagent facilement. L'emploi de telles cassettes n'est pas recommandé.

**Utilisation avec une pince de ceinture B****TO INSERT DRY CELL BATTERIES C**

Replace the batteries when the tape speed slows down, volume decreases or sound distorts.

**Battery life (EIAJ 1 mW playback)**

With manganese batteries (R6P)	Approx. 5.5 hours
With alkaline batteries (LR6)	Approx. 18 hours

**If the cover of the battery compartment comes off D****Note on dry cell batteries**

- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.

**PARA COLOCAR PILAS C**

Cambie las pilas cuando la cinta se mueva lentamente, el volumen se vuelva bajo o se distorsiona el sonido.

**Longevidad de las pilas (reproducción EIAJ 1 mW)**

Con pilas de manganeso (R6P)	Aprox. 5,5 horas
Con pilas alcalinas (LR6)	Aprox. 18 horas

**Si la tapa del compartimento de las pilas se sale D****Nota sobre las pilas**

- Verifique que las marcas ⊕ y ⊖ estén correctamente alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas o una pila vieja y una pila nueva.
- No cargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se gasten inútilmente.

**INSERTION DES PILES SECHES C**

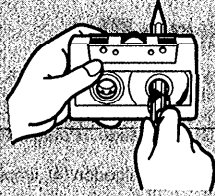
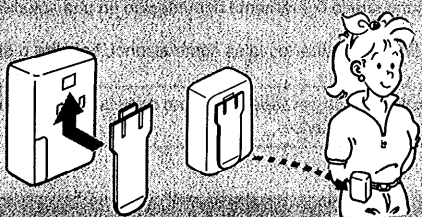
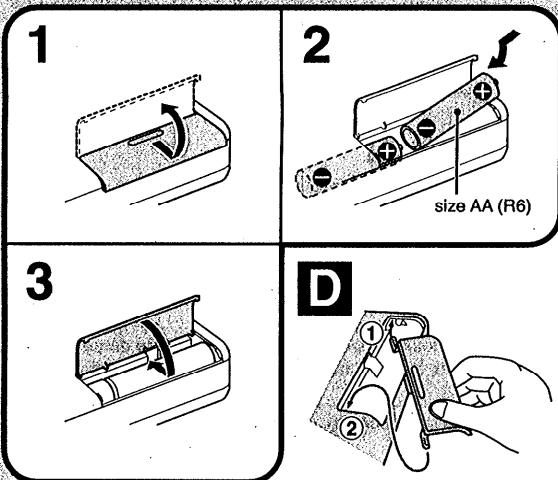
Remplacer les piles quand la vitesse de défilement baisse, le volume diminue ou le son est déformé.

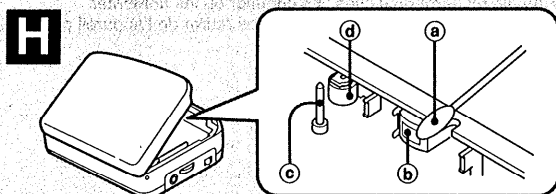
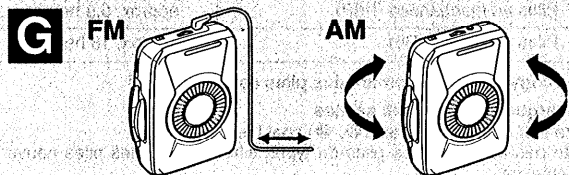
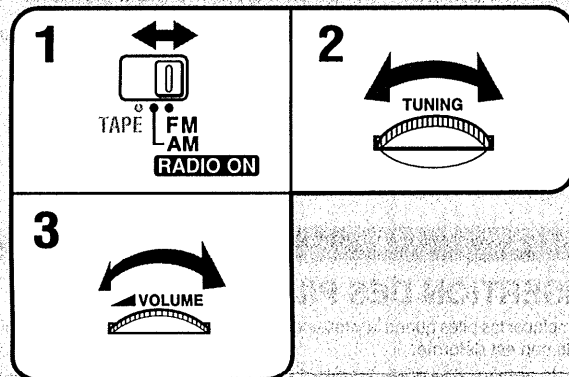
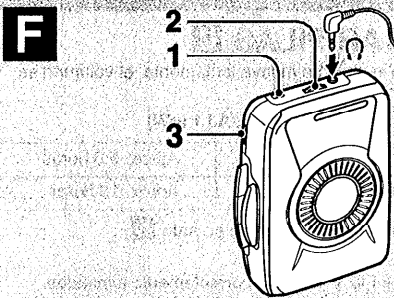
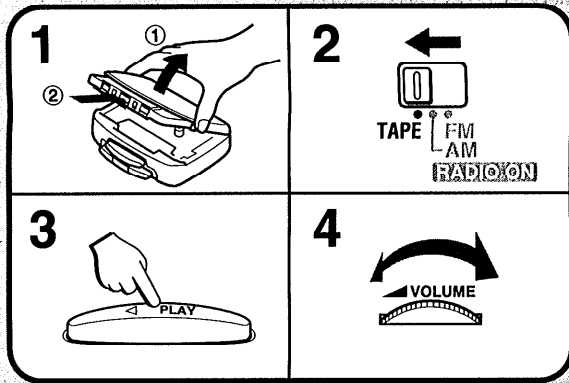
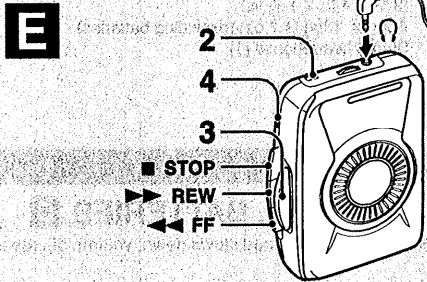
**Vie de service des piles (lecture 1 mW EIAJ)**

Piles au manganèse (R6P)	Approx. 5,5 heures
Piles alcalines (LR6)	Approx. 18 heures

**Si le couvercle du logement des piles est détaché D****Remarques sur les piles sèches**

- Vérifier que les marques ⊕, ⊖ sont bien alignées.
- Ne pas mélanger des piles de types différents, ou des piles neuve et ancienne.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les retirer de l'appareil pour éviter toute usure inutile.

**A****B****C**



## PLAYBACK E

### Basic operations

Press the following buttons.

To stop the tape	■ STOP button
To fast forward	◀◀ FF button
To rewind	▶▶ REW button

- Rewinding is faster than fast forwarding. To fast forward the tape faster, turn the cassette over and press the ▶▶ REW button.
- Rewinding does not stop at the end of the tape. Be sure to press the ■ STOP button to release the ▶▶ REW button.

### Usable tapes

Use only Type I (normal) tapes.

## RADIO RECEPTION E

Set the TAPE/AM/FM switch to TAPE to turn off the power after listening.

### For better reception E

FM: The headphone cord functions as the FM antenna. Keep it extended.  
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

## MAINTENANCE E

### To clean the head and the tape path

After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)  
When cleaning with a cotton swab ①, wipe ②, ③ and ④.

### To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.  
Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

## REPRODUCCION E

### Operaciones básicas

Presione los siguientes botones.

Para parar la cinta	Botón ■ STOP
Para el avance rápido	Botón ◀◀ FF
Para el rebobinado	Botón ▶▶ REW

- El rebobinado es más rápido que el avance rápido. Para avanzar más rápidamente la cinta, invierta el casete y presione el botón ▶▶ REW.
- El rebobinado no se para al final de la cinta. Presione el botón ■ STOP para soltar el botón ▶▶ REW.

### Cintas utilizables

Utilice sólo cintas de Tipo I (normales).

## RECEPCION DE LA RADIO E

Mueva el interruptor TAPE/AM/FM a la posición TAPE para desconectar la corriente después de escuchar.

### Para una recepción óptima E

FM: El cable del casco auricular funciona como antena FM. Manténgala alargada.

AM: Gire el aparato hasta encontrar la posición en la que se escuche mejor.

## MANTENIMIENTO E

### Para limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta

Después de cada 10 horas de uso, limpie la cabeza y el trayecto de la cinta con un cassette para limpieza de cabezas o un algodón empapado en líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Podrá adquirir estos juegos en los comercios del ramo.)

Cuando haga la limpieza con un algodón ①, limpie ②, ③ y ④.

### Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente neutra.

No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente.

Las especificaciones y el aspecto externo de esta unidad están sometidos a cambio sin previo aviso.

## LECTURE E

### Fonctionnement de base

Presser les touches suivantes.

Pour l'arrêt	Touche ■ STOP
Pour l'avance rapide	Touche ◀◀ FF
Pour le rebobinage	Touche ▶▶ REW

- Le rebobinage est plus rapide que l'avance rapide. Retourner la cassette et presser la touche ▶▶ REW pour faire avancer la bande plus vite.
- Le rebobinage ne s'arrête pas en fin de bande. Ne pas oublier de presser la touche ■ STOP pour libérer la touche ▶▶ REW.

### Cassettes utilisables

Utilisez uniquement des cassettes de Type I (normal).

## RECEPTION RADIO E

Régler le commutateur TAPE/AM/FM à TAPE pour mettre hors tension après l'écoute.

### Pour obtenir une meilleure réception E

FM: Le cordon des écouteurs sert d'antenne FM. Le maintenir étendu.

AM: Tourner l'appareil pour trouver la position assurant la meilleure réception.

## ENTRETIEN E

### Nettoyage de la tête et du parcours de la bande

Toutes les dix heures d'utilisation, nettoyer la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humectée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)

Au nettoyage avec une ouate de coton ①, nettoyer ②, ③ et ④.

### Nettoyage du coffret

Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou liquide de nettoyage.

La conception et les spécifications de cet appareil sont modifiables sans préavis.